

# БОГОСЛОВСКИЕ *размышления*

**# 8, 2007** ЕВРОАЗИАТСКИЙ ЖУРНАЛ БОГОСЛОВИЯ

## РЕДКОЛЛЕГИЯ

### Председатель Редакции:

*Александр Зигаленко, Кременчуг, Украина*

### Члены Редакции:

*Анатолий Глуховский, Киев, Украина*

*Сергей Головин, Симферополь, Украина*

*Виктория Любашенко, Львов, Украина*

*Александр Негров, С-Петербург, Россия*

*Петр Пеннер, Прага, Чехия*

*Александр Прилуцкий, Колбино, Россия*

*Геннадий Пшеничный, Краснодар, Россия*

*Геннадий Сергиенко, Москва, Россия*

*Марк Сосси, Ла Мирада, США*

*Иванас Шкулис, Вильнюс, Литва*

## НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

*Анатолий Прокопчук, Киев, Украина*

*Сергей Рыбиков, Донецк, Украина*

*Роман Соловий, Львов, Украина*

## ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГРУППА

### Административный редактор:

*Сергей Санников, Одесса, Украина*

### Международный редактор:

*Мэри Рейбер, Херсон, Украина*

Дизайн: Владимир Соловьев

## EDITORIAL COMMITTEE

### Chairman of the Editorial Committee:

*Alexander Zigalenko, Kremenchug, Ukraine*

### Editorial Committee Members:

*Anatoliy Glukhovskiy, Kiev, Ukraine*

*Sergei Golovin, Simferopol, Ukraine*

*Victoria Lubashchenko, L'viv, Ukraine*

*Alexander Negrov, St. Petersburg, Russia*

*Peter Penner, Prague, Czech Republic*

*Alexander Prilutskii, Kolbino, Russia*

*Gennady Pshenichny, Krasnodar, Russia*

*Gennady Sergienko, Moscow, Russia*

*Mark Saucy, La Mirada, USA*

*Ivanas Shkulis, Vilnius, Lithuania*

## OBSERVERS

*Anatoly Prokopchuk, Kiev, Ukraine*

*Sergei Rybikov, Donetsk, Ukraine*

*Roman Soloviy, L'viv, Ukraine*

## WORKING GROUP

### Editor-Administrator:

*Sergei Sannikov, Odessa, Ukraine*

### International Editor:

*Mary Raber, Kherson, Ukraine*

Designer: Vladimir Soloviev

# Theological *Reflections*

**# 8, 2007** EURO-ASIAN THEOLOGICAL JOURNAL

EURO-ASIAN ACCREDITING ASSOCIATION  
ЕВРОАЗИАТСКАЯ АККРЕДИТАЦИОННАЯ АССОЦИАЦИЯ



«БОГОСЛОВСКИЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ». *Евроазиатский журнал богословия*», издается Евро-Азиатской Аккредитационной Ассоциацией и представляет собой межвузовское периодическое издание, имеющее цель ознакомить современный христианский мир с богословской мыслью в Евразии. В нем публикуются богословские статьи авторов евангельской традиции, связанных со странами бывшего Советского Союза.

Тематически работы, помещенные в журнале, охватывают различные области богословия. Они публикуются в авторской редакции с переводом на английский язык, который также подготовлен автором.

Журнал выходит два раза в год.

Мнение автора и его богословские позиции могут не совпадать с мнением редколлегии и руководства ЕААА.

«*THEOLOGICAL REFLECTIONS*». *Euro-Asian Journal of Theology* is published by the Euro-Asian Accrediting Association as an inter-theological school periodical, intended to acquaint the contemporary Christian world with theological thought in Eurasia. It publishes theological articles by authors in the evangelical tradition who are connected to the countries of the former Soviet Union.

The subjects of the articles appearing in the journal encompass various aspects of theology. The articles are edited by the authors, with an English translation that is also prepared by the author.

The journal is issued twice a year.

The opinions and theological position of a given author do not necessarily coincide with the opinions of the Editorial Committee and the leadership of the EAAA.

Журнал основан ЕААА.

Журнал зареєстрован в Управлінні у справах преси та інформації Одеської облдержадміністрації. Серія та реєстраційний номер: ОД 797 від 11 вересня 2002 р.

© ЕААА, 2007

# СО Д Е Р Ж А Н И Е \* C O N T E N T S

<i>Игорь СОКОЛОВ</i> ДА БУДЕТ ДУХ СПАСЕН! (1 КОР. 5) .....	7
<i>Igor SOKOLOV</i> MAY THE SPIRIT BE SAVED! (1 COR. 5) .....	33
<i>Александр ПРИЛУЦКИЙ</i> ЯЗЫК КАК ИНСТРУМЕНТ ТЕОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ: <i>К вопросу о специфике восточной богословской традиции</i> .....	56
<i>Alexander M. PRILUTSKII</i> LANGUAGE AS AN INSTRUMENT OF THE THEOLOGICAL STUDY: <i>as Related to the Specifics of the Eastern Theological Tradition</i> .....	64
ПУТИ БОГОСЛОВИЯ В СЛАВЯНСКОМ КОНТЕКСТЕ THEOLOGY IN THE SLAVIC CONTEXT	
<i>Константин ПРОХОРОВ</i> О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ПОНИМАНИЯ КРЕЩЕНИЯ В РУССКОМ БАПТИЗМЕ .....	71
<i>Constantine PROKHOROV</i> ON SEVERAL PECULIARITIES OF THE UNDERSTANDING OF BAPTISM IN THE RUSSIAN BAPTIST CHURCH .....	89
<i>Марк СОСЦИ</i> КРЕЩЕНИЕ КАК КОНТРОЛЬНЫЙ ПРИМЕР В ВОПРОСАХ ПРИРОДЫ И ОГРАНИЧЕНИЙ НАЦИОНАЛЬНОГО БОГОСЛОВИЯ .....	106
<i>Mark SAUCY</i> BAPTISM AS A TEST CASE FOR THE NATURE AND LIMITS OF NATIONAL THEOLOGY .....	135
<i>Владимир ВОРОЖЦОВ</i> ДУХОВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ .....	160
<i>Vladimir VOROZHTSOV</i> THE THEOLOGICAL EDUCATION IN MODERN SOCIETY... ..	181
<i>Пол КИССЛИНГ</i> ЭТИКА ДЖОНА ХОВАРДА ЙОДЕРА: ОХВАТЫВАЕТ ЛИ ОНА ВСЬ ВЕТХИЙ ЗАВЕТ? .....	201
<i>Paul J. KISSLING</i> CAN JOHN HOWARD YODER'S ETHICS EMBRACE THE ENTIRE OLD TESTAMENT AS SCRIPTURE? .....	217
<i>Василий НОВАКОВЕЦ</i> НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ 2007 (январь - сентябрь) NEW PABLICATIONS 2007 (january - september) .....	230

Издается Евро-Азиатской Аккредитационной Ассоциацией  
Issued by the Euro-Asian Accrediting Association

**Да будет дух спасён! (1Кор. 5)***Игорь Соколов*

Многие дисциплинарные «приговоры» в евангельских церквях осуществлялись и осуществляются по принципу: поступай так, как говорит Библия. При этом многие попытки наставить грешника на истинный путь находят своё логическое завершение в 1Кор.5:3-4 как в конечной дисциплинарной инстанции. Но насколько буквально нужно применять данный отрывок? Не секрет, что 1 Коринфянам 5 имеет очень специфический контекст. Если коринфяне гордились и хвалились происходящим в их церкви, то сегодняшние христиане вряд ли будут превозносить того, кто впал в грех. Такой человек становится чёрным пятном для «святых» братьев и сестёр, а также камнем преткновения не только для «внешних», но и для «внутренних». Именно в нём община старается найти причины своего неуспешного развития. Данная ситуация никак не может сравниться с той, что описана в 1Кор.5. Следовательно, прибегая к использованию этого текста, нужно, как говорится, семь раз отмерить и только потом отрезать. Но, к великому сожалению, сегодня мало кому приходит мысль обратиться к истинному смыслу библейского отрывка, на основании которого принимается решение об отлучении грешника от церкви.

**May the Spirit be Saved! (1 Cor. 5)***Igor Sokolov*

In evangelical churches many of the disciplinary standards were carried out and are still carried out according to the following principle: do as the Bible tells you. At the same time any attempt to set a sinner on the right path finds its logical culmination in 1Cor.5:3-4. But how much literally should we apply this passage today? It is known that 1Cor.5 has a specific context. If the Corinthians were boasting with what was happening in their church then today Christians won't exalt the one who has committed sin. This person becomes a black spot for "holy" brothers and sisters and also a stumbling block not only for those who is "outside" but also for those who is inside. He is the one who is pointed a finger at. The congregation considers him to be a reason of their unsuccessful development. This situation can't be compared with the one which is in 1 Cor. 5. This way as for the usage of this text you have to

follow the principle of the proverb "seven times you will measure one time you will cut". But unfortunately today just a few people can see the need to go to the true meaning of the passage on the grounds of which it is decided to exclude a sinner from the church.

**Язык как инструмент теологического исследования: к вопросу о специфике восточной богословской традиции***Александр Прилуцкий*

В статье рассматриваются вопросы методологии богословского исследования, связанные с традициями восточного богословского дискурса. Автор анализирует специфику богословского термина как вербального способа выражения специального богословского понятия. Развитие христианской терминологии рассматривается в контексте церковной истории. В заключении рассматриваются причины сакрализации языка в восточной богословской традиции.

**Language as an Instrument of the Theological Study: as Related to the Specifics of the Eastern Theological Tradition***Alexander M. Prilutskii*

This article examines questions concerning the methodology of theological study as it relates to the traditions of Eastern theological discourse. The author analyzes the specifics of the theological term as the verbal means of expressing particular theological concepts. The development of Christian terminology is considered in the context of church history. In the conclusion the author considers the reasons for the sacralization of language in the Eastern tradition.

**О некоторых особенностях понимания крещения в русском баптизме***Константин Прохоров*

Не секрет, что одни и те же «крещальные тексты» Священного Писания в западно-протестантской и православной традициях часто получают весьма различное истолкование. На стыке Востока и Запада, в России, более ста лет назад зарождается русско-украинская евангельско-баптистская традиция, которая с течением времени оформляется в самобытное движение с собственным (не православным и не вполне протестантским)

богословием. Автор статьи ставит своей целью показать своеобразие славянского евангельского понимания водного крещения, неизбежно останавливаясь не только на новозаветных текстах, но и на восточно-баптистской парадигме их интерпретации. С этим связано использование многих первоисточников по проблеме, — книг, статей, гимнов, интервью, — в которых заметно расхождение с классическими протестантскими взглядами на крещение и прослеживается его осмысление в русле восточной традиции — богословия таинства.

### On Several Peculiarities of the Understanding of Baptism in the Russian Baptist Church

*Constantine Prokhorov*

It is no secret that the identical “baptismal texts” of Holy Scripture often receive completely different interpretations in the Western Protestant and Orthodox traditions. More than one-hundred years ago in Russia, at the intersection of West and East, the Russian-Ukrainian Evangelical-Baptist tradition was born, which with time formed itself into a distinctive movement with its own (neither Orthodox nor completely Protestant) theology. The author’s goal is to show the distinctive Slavic Evangelical understanding of water baptism, inevitably basing it not exclusively on New Testament texts but on the Eastern Baptist interpretive paradigm. Many primary sources are consulted: books, articles, hymns, and interviews, in all of which the departure from classical Protestant views on baptism is noted and its meaning in the stream of Eastern tradition—as a sacrament—is followed out.

### Крещение как контрольный пример в вопросах природы и ограничений национального богословия

*Марк Соссу*

Евангельское национальное богословие в своем источнике и сущности ограничено канонам Писания и транскультурным посланием Благой вести, запечатленном в нем. Данное эссе намерено применить ограничения Евангелия, *evangelium* Писания, к вопросу о значении и практике крещения. Основанием для выводов является проведение экзегетики уместных текстов, изучение библейского богословия и церковной истории. Первое, экзегетика не показывает, что крещение об-

ладает существенной ролью в Новом Завете в произведении вечной жизни, помещением нас во Христа или наделения Духом Святым. Вера выступает как превосходящее и единственное условие для всех этих благословений. Второе, апостольское богословие веры, благодати, добрых дел и места креста Христова в Евангелии признает крещение как выражение послушания *уже спасенного человека*. Оно также указывает на духовные благословения, которые приносит послушание в крещении. В Писании крещение представлено как средство укрепления и поддержки духовной жизни, нежели как средство, необходимое для приобретения этой жизни. Крещение ничего не производит; оно поддерживает и обогащает что-либо существующее. Наконец, церковная история указывает, что вопрос о необходимости крещения не является разделяющим в рамках культуры. Он является разделяющим в вечных рамках Евангелия и Не-Евангелия. Крещение, покрытое пеленой в позднем сакраментальном богословии, заглушает евангельское требование — только верой.

Эссе заканчивается призывом к библейскому образцу, где крещение является обрядом инициации (или начальным обрядом), совершаемым в тесной хронологической близости со спасительной верой. Искусственное отделение крещения от веры дестабилизирует веру-послушание как центральное евангельское требование. Оно вызывает вопросы о действительности крещения как такового — вопросы, не поднимаемые Писанием.

### Baptism as a Test Case for the Nature and Limits of National Theology

*Mark Saucy*

In its source and substance evangelical national theology is bound by the canon of Scripture and the transcultural message of good news recorded therein. This essay attempts to apply the limits of the Gospel, Scripture’s *evangelium*, to the question of the meaning and practice of baptism. Exegesis of relevant texts, biblical theology and church history are explored for conclusions. First, exegesis does not appear to give baptism a substantive role in the New Testament in creating eternal life, placing us into Christ, or giving the Holy Spirit. Faith stands preeminent and alone for all these blessings. Second, the apostolic theology of faith, grace, good works and the place of Christ’s cross in the Gospel recognizes baptism as the expression

of obedience by an *already saved person*. It also indicates the spiritual blessings that obedience in baptism do bring. In Scripture baptism is presented as a means to strengthen and support spiritual life rather than a means necessary to gain that life. Baptism does not create anything; it sustains and enriches something. Finally, Church history indicates that the question of baptism's necessity does not appear to divide along the cultural boundaries. It divides along the eternal boundary of Gospel and Not-Gospel. When shrouded in later sacramental theology, baptism mutes the Gospel's requirement of faith alone. The essay concludes with a call to the biblical pattern where baptism is an initiatory rite administered in close chronological proximity to believing faith. Separating baptism from faith artificially destabilizes the faith-obedience core of the Gospel's demand. It elicits questions as to the efficacy of baptism in itself—questions Scripture does not raise.

#### Духовное образование в современном обществе

*Владимир Ворожцов*

Церковь и общество – две полярные социальные силы, пытающиеся взаимно влиять друг на друга. В развитии и Церкви и общества действует закон «Вызова – ответа». Духовное образование – инструмент, позволяющий Церкви дать адекватный ответ на вызов общества и времени. Рассматриваются некоторые особенности и проблемы духовного образования в России.

#### The Theological Education in Modern Society

*Vladimir Vorozhtsov*

The church and society are two opposite values, trying mutually to influence one another. In the development of church and society the law of “challenge-answer” is valid. Spiritual education is an instrument, which allows the church to give an adequate answer to the chal-

lenge of the society and current times. This paper is about the particularities and challenges of the theological education in Russia. At the same time the subject under discussion in the article is relevant worldwide.

#### Этика Джона Ховарда Йодера: охватывает ли она весь Ветхий Завет?

*Пол Кисслинг*

Джон Голдингей, в своей недавно изданной книге *Israel's Gospel: Old Testament Theology* (стр. 764) называет «антиЕзраизм» Йодера «левой рукой его христологии». В этой работе мне хотелось бы исследовать следующий вопрос: совместимы ли пацифистская этика Йодера с признанием всех Писаний Ветхого Завета достоверными? В частности, я буду рассматривать его новый взгляд на Ездру-Неемию, совместимость самозащиты иудеев (Есфирь 9) и пацифизма Йодера, а также вопросы, появившиеся в результате его переписки с иудейским раввином пацифистом Стивенном Шварцчайлдом, которые были изданы посмертно в книге Йодера *The Jewish-Christian Schism Revisited*.

#### Can John Howard Yoder's Ethics Embrace the Entire Old Testament as Scripture?

*Paul J. Kissling*

John Goldingay, in his recent *Israel's Gospel: Old Testament Theology* (p. 764) refers to Yoder's “anti-Ezra-ism” as the “left hand of his Christology.” In this paper I will examine whether Yoder's pacifist ethics is ultimately compatible with the acceptance of the entire trustworthiness of the Old Testament Scriptures. In particular I will examine his view of Ezra-Nehemiah, the compatibility of the self-defense of Jews recorded in Esther 9 with Yoder's pacifism, and issues arising from his written interaction with pacifist Jewish Rabbi Steven Schwarzschild in Yoder's posthumous *The Jewish-Christian Schism Revisited*.